



## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 14 janvier 2025 à 19h00.

*Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on January 14, 2025, at 7:00 pm.*

<b>Présents :</b> <b><i>Presents</i></b>	Le maire :	Tom Arnold
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion
	Le directeur général :	François Rioux
<b>Absents :</b>		Patrice Deslongchamps Isabelle Brisson

### 1. Ouverture de la séance

#### ***Opening of the session***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.*

### 2. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

2025-01-007

### 3. Adoption de l'ordre du jour

**Adoption of the agenda**

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2025-01-008 4. Adoption des procès-verbaux**

**Adoption of the minutes**

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu que les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 10 décembre 2024 et des deux séances extraordinaires du conseil municipal tenues le 7 janvier 2025 soit approuvés tels que déposés.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the minutes of the regular council meeting held on December 10, 2024, and the two special meetings of the municipal council held on January 7, 2025, be approved as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY**

**2025-01-009 5.1. Autorisation de destruction de documents**

**Authorization to destroy documents**

**CONSIDÉRANT** que l'article 7 de la Loi sur les archives, oblige tout organisme public à établir et tenir à jour un calendrier de conservation des documents;

**WHEREAS** section 7 of the Archives Act requires any public body to establish and maintain a schedule for the retention of records;

**CONSIDÉRANT** que l'article 9 de cette même loi lie l'organisme public à son calendrier;

**WHEREAS** section 9 of the same Act binds the public body to its calendar;

**CONSIDÉRANT** que l'article 13 de cette même loi prévoit que, sous réserve de ce que prévoit le calendrier de conservation, nul ne peut aliéner ou éliminer un document actif ou semi-actif d'un organisme public;

**WHEREAS** section 13 of the same Act provides that, subject to the retention schedule, no one may alienate or eliminate an active or semi-active document of a public body;

**CONSIDÉRANT** que l'article 199 du Code municipal stipule que le secrétaire-trésorier ne peut se désister de la possession des archives de la municipalité qu'avec la permission du conseil, ou sur l'ordre d'un tribunal;

**WHEREAS** article 199 of the Municipal Code stipulates that the secretary-treasurer may not relinquish possession of the archives of the municipality without the permission of the council, or by order of a court;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu d'approuver la liste de destruction des archives préparée par Madame Louise Poulin, et d'autoriser le secrétaire-trésorier à procéder à la destruction de ces documents.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the list of destruction of the archives prepared by Mrs. Louise Poulin, and to authorize the secretary-treasurer to proceed with the destruction of these documents.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

## **6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES**

2025-01-010

### **6.1. Fin d'emploi de l'employé col bleu numéro 0224**

#### **End of employment of blue-collar employee number 0224**

**CONSIDÉRANT** qu'en vertu de la résolution numéro 2024-09-329 adoptée lors de la séance extraordinaire du conseil municipal tenue le 24 septembre 2024, l'employé col bleu numéro 0224 a été embauché à titre de journalier aux Travaux Publics, conditionnellement à une période de probation de 1040 heures de travail régulier;

**WHEREAS** pursuant to resolution number 2024-09-329 adopted at the special meeting of the municipal council held on September 24, 2024, blue-collar employee number 0224 was hired as a day laborer at Public Works, subject to a probationary period of 1040 hours of regular work;

**CONSIDÉRANT** que l'employé numéro 0224 a exprimé son refus de travailler en soirée et les fins de semaines, ce qui va à l'encontre des exigences du poste de journalier aux Travaux Publics pour lequel il a été embauché;

**WHEREAS** employee number 0224 expressed his refusal to work evenings and weekends, which goes against the requirements of the day laborer position at Public Works for which he was hired;

**CONSIDÉRANT** que le Directeur des Travaux Publics a confirmé que ces exigences sont essentielles pour le bon fonctionnement des Travaux Publics;

**WHEREAS** the Director of Public Works confirmed that these requirements are essential for the proper functioning of Public Works;

**CONSIDÉRANT** que, de commun accord, les parties ont convenu de mettre fin à l'emploi de l'employé 0224;

*WHEREAS, by mutual agreement, the parties agreed to terminate the employment of employee 0224;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Approuve** la fin d'emploi de l'employé col bleu numéro 0224 en date du 9 décembre 2024.
- **Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Approves** the termination of employment of blue-collar employee number 0224 on December 9, 2024.
- **Hereby authorizes** Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-01-011

**6.2. Autorisation de signature - Amendement au contrat de travail de la Directrice des Finances et Trésorière adjointe**

**Amendment to the employment contract of the Director of Finance and Assistant Treasurer**

**CONSIDÉRANT** que le poste de Directrice des Finances et Trésorière adjointe comporte plusieurs tâches majeures nécessitant une attention particulière;

*WHEREAS the position of Director of Finance and Assistant Treasurer includes several major tasks requiring special attention;*

**CONSIDÉRANT** qu'il est nécessaire de mieux répartir les responsabilités en retirant les tâches qui ne sont pas directement liées aux finances;

*WHEREAS it is necessary to better distribute responsibilities by removing tasks that are not directly related to finance;*

**CONSIDÉRANT** l'embauche récente d'une Greffière adjointe et Technicienne juridique pour assumer les tâches de Greffière adjointe;

**WHEREAS** the recent hiring of an Assistant Clerk and Paralegal to assume the duties of Assistant Clerk;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Approuve** l'amendement au contrat de la Directrice des Finances et Trésorière adjointe afin de retirer les tâches de Greffière adjointe.
- **Confirme** que les tâches de Greffière adjointe précédemment incluses au contrat de la Directrice des Finances et Trésorière adjointe soient désormais assumés par la nouvelle Greffière adjointe et Technicienne juridique.
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this council:

- **States** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Approves** the amendment to the contract of the Director of Finance and Assistant Treasurer in order to remove the duties of Assistant Clerk.
- **Confirms** that the duties of Assistant Clerk previously included in the contracts of the Director of Finance and Assistant Treasurer are now assumed by the new Assistant Clerk and Paralegal.
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

## **7. FINANCES / FINANCE**

**2025-01-012**

### **7.1. Approbation des comptes à payer au 14 janvier 2025**

#### **Approval of accounts payable as of January 14, 2025**

Il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu :

**D'approuver** les paiements des comptes à payer de la liste du mois de novembre au mois de décembre 2024 comme suit :

**Chèques** totalisant 238 637.71\$

**Prélèvements** totalisant 2 605.14\$

**D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :**

-La facture numéro 1525 au montant de 37 662.60\$, incluant les taxes applicables, présentée par 2945380 Canada Inc (Transport sanitaire Hayes) pour la collecte des matières résiduelles et organiques d'octobre 2024;

-La facture numéro 257217 au montant de 14 698.73\$, incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) pour un contrat de fourniture d'abrasif d'hiver;

-La facture numéro 257218 au montant de 11 869.83\$, incluant les taxes applicables, présentée par 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) pour un contrat de fourniture d'abrasifs d'hiver;

-La facture numéro 2024-11-130 au montant de 17 936.10\$, incluant les taxes applicables, présentée par Excavation Kelly pour la location d'une pelle mécanique pour l'émondage de chemins publics;

-La facture numéro 2116-05-01 au montant de 21 556.25\$, incluant les taxes applicables, présentée par Pneus Landriault pour l'achat de pneus pour les véhicules de la voirie;

-La facture numéro 2024-10-10 au montant de 24 340.21\$, incluant les taxes applicables, présentée par GMT Lab pour une étude géotechnique en prévision de travaux routiers 2025.

***It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved:***

***To approve the payments of accounts payable on the list from November to December 2024 as follows:***

***Checks totaling \$238 637.71***

***Pre-authorized debits totaling \$2 605.14***

***To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:***

-Invoice number 1525 in the amount of \$37,662.60, including applicable taxes, submitted by 2945380 Canada Inc (Hayes Health Transport) for the collection of residual and organic materials in October 2024;

-Invoice number 257217 in the amount of \$14,698.73, including applicable taxes, submitted by 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) for a contract for the supply of winter abrasives;

-Invoice number 257218 in the amount of \$11,869.83, including applicable taxes, submitted by 9064-1622 Québec Inc. (Asphalte et Pavage RF) for a contract for the supply of winter abrasives;

-Invoice number 2024-11-130 in the amount of \$17,936.10, including applicable taxes, presented by Excavation Kelly for the rental of a mechanical shovel for pruning public roads;

-Invoice number 2116-05-01 in the amount of \$21,556.25, including applicable taxes, presented by Pneus Landriault for the purchase of tires for road vehicles;

-Invoice number 2024-10-10 in the amount of \$24,340.21, including applicable taxes, presented by GMT Lab for a geotechnical study in anticipation of roadworks in 2025.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

2025-01-013

**7.2. Appropriation de 230 000 \$ au Surplus non affecté pour l'année 2025**

**Appropriation of \$230,000 to the Unallocated Surplus for the year 2025**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge dispose d'un Surplus non affecté suffisant pour répondre aux besoins financiers pour l'année 2025;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has an unallocated surplus sufficient to meet its financial needs for the year 2025;

**CONSIDÉRANT** que le conseil municipal souhaite utiliser une partie de ce surplus pour financer divers projets et initiatives au bénéfice de ses contribuables;

**WHEREAS** the municipal council wishes to use part of this surplus to finance various projects and initiatives for the benefit of its taxpayers;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que ce Conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Approuve** l'appropriation de 230 00\$ du Surplus non affecté de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge pour l'année 2025.
- **Mentionne** que cette somme sera obligatoirement utilisée conformément aux priorités établies par le conseil municipal et en respect des lois et règlements en vigueur.
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that this Council:

- **States** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Approves** the appropriation of \$230 000 from the unallocated surplus of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge for the year 2025.
- **States** that this amount will be used in accordance with the priorities established by the municipal council and in compliance with the laws and regulations in force.
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Ciouncillors

2025-01-014

7.3. **Appropriation de 185 000\$ au Fonds Carrière et Sablière - Entretien des routes**

**Appropriation to the Quarry and Sandpit Fund - Road maintenance**

**CONSIDÉRANT** que l'entretien des routes des Carrières et Sablières est essentiel pour assurer la sécurité et la qualité des infrastructures routières;

**WHEREAS** the maintenance of the Carrières et Sablières roads is essential to ensure the safety and quality of road infrastructure;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge dispose des fonds nécessaires dans le Fonds Carrières et Sablières;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has the necessary funds in the Carrières et Sablières Fund;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu que ce Conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Approuve** l'appropriation de 185 000\$ du Fonds Carrières et Sablières pour l'entretien des routes des carrières et sablières.
- **Mentionne** que cette somme doit spécifiquement être utilisée pour les travaux d'entretien et de réparation des routes desservant les carrières et sablières.
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-

sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this Council:*

- ***States** that the preamble is an integral part of this resolution.*
- ***Approves** the appropriation of \$185,000 from the Carrières et Sablières Fund for the maintenance of the quarry and sand pit roads.*
- ***States** that this amount must specifically be used for maintenance and repair work on the roads serving the quarries and sand pits.*
- ***Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-01-015

**7.4. Octroi d'un mandat pour les missions d'audit dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) 2019-2024**

**Granting of a mandate for audit missions under the GasTax and Quebec Contribution Program (TECQ) 2019-2024**

**CONSIDÉRANT** que des travaux ont été réalisés sur les chemins Scotch, Avoca et Walker dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) 2019-2024;

**WHEREAS** work was carried out on Scotch, Avoca and Walker Roads as part of the 2019-2024 Gas Tax and Quebec Contribution Program (TECQ);

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a reçu une offre de service de la firme FBL pour effectuer les missions d'audit requises par le programme TECQ;

**WHEREAS** the Municipality received a service offer from the firm FBL to carry out the audit missions required by the TECQ program;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

- **Octroie** le mandat à la firme FBL pour effectuer les missions d'audit des travaux réalisées sur les chemins Scotch, Avoca et Walker, et ce pour une somme de 5 000.00\$ plus les taxes applicables.

Les fonds seront prélevés au poste budgétaire 02.130.00.413.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that this council:*

- ***Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.*
- ***Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*
- ***Grants** the mandate to the firm FBL to carry out the audit missions of the work carried out on Scotch, Avoca and Walker roads, for a sum of \$5,000.00 plus applicable taxes.*

*The funds will be taken from budget item 02.130.00.413.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-01-016

**7.5. Octroi d'un contrat pour retenir les services de Monsieur Dominique Valiquette - Soutien au service des Finances**

**Awarding of a contract to retain the services of Mr. Dominique Valiquette - Support to the Finance Department**

**CONSIDÉRANT** les besoins au service des Finances;

**WHEREAS** *the needs of the Finance Department;*

**CONSIDÉRANT** les retards accumulés au service des Finances;

**WHEREAS** *the delays accumulated in the Finance department;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité s'est entendue avec monsieur Dominique Valiquette, qui dispose de l'expérience et des connaissances requises pour effectuer les tâches nécessaires au service des Finances;

**WHEREAS** *the Municipality has reached an agreement with Mr. Dominique Valiquette who has the experience and knowledge required to carry out the necessary tasks in the Finance department;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.

- **Retienne** les services de Monsieur Dominique Valiquette, au taux horaire de 90,00\$, ainsi que ses frais de déplacement, pour une période indéterminée, jusqu'à un maximum de 20 000\$, plus les taxes applicables, afin d'effectuer les tâches nécessaires au service des Finances;
- **Autorise**, par la présente, monsieur le maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.130.00.419.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.
- **Retains** the services of Mr. Dominique Valiquette, at an hourly rate of \$90.00, as well as his travel expenses, for an indefinite period, up to a maximum of \$20,000, plus applicable taxes, in order to perform the tasks necessary for the Finance department;
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution;

The necessary funds will be taken from budget item 02.130.00.419.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

## **8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES**

2025-01-017

### **8.1. Autorisation de signature d'une convention d'aide financière - Programme d'aide à la voirie locale - Volet Redressement - Dossier RQX99787 - Réfection chemin Kilmar, Secteur Belvédère**

**Authorization to sign a financial assistance agreement - Local road assistance program - Recovery component - File RQX99787 - Renovation of Kilmar Road, Belvédère Sector**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a présenté une demande de subvention au Ministre des Transports dans le cadre du Volet Redressement du Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL);

**WHEREAS** the Municipality has submitted a subsidy request to the Minister of Transport as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP);

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité doit respecter les modalités qui s'appliquent à elle pour recevoir le versement de cette aide financière concernant les travaux de réfection de la chaussée du chemin Kilmar, Secteur Belvédère;

***WHEREAS** the Municipality must respect the terms and conditions that apply to it to receive the payment of this financial assistance concerning the road repair work on Kilmar Road , Belvedere Section;*

**CONSIDÉRANT** que le Maire et le Directeur général doivent être autorisés, par voie de résolution, à signer la convention d'aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir une aide financière maximale de 1 339 230\$, pour les travaux de réfection de la chaussée du chemin Kilmar, Section Belvédère;

***WHEREAS** that the Mayor and the Director general must be authorized, by resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance \$1 339 230 for the road repair work on Kilmar Road, Belvedere Section;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le Maire et le Directeur général soient autorisés à signer la convention d'aide financière avec le Ministre des Transports, dans le cadre du Volet Redressement du Programme d'Aide à la Voirie Locale (PAVL), pour obtenir aide financière maximale de 1 339 230\$, pour les travaux de réfection de la chaussée du chemin Kilmar, section Belvédère.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Mayor and the Director general be authorized, by this resolution, to sign the financial assistance agreement with the Minister of Transport, as part of the Recovery Component of the Local Roads Assistance Program (LRAP), to obtain maximum financial assistance \$1 339 230 for the road repair work on Kilmar Road, Belvedere Section.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

## **9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT**

2025-01-018

### **9.1. Demande de dérogation mineure numéro 2024-00268 - Lot 5 926 063 - 3, rue Turcotte**

#### **Minor exemption request number 2024-00268 - Lot 5 926 063 - 3, rue Turcotte**

**CONSIDÉRANT** la demande de dérogation mineure 2024-00268, afin de permettre la subdivision du lot 5 927 199 afin de désenclaver le lot 5 926 063 et de créer un lotissement pour une rue privée;

***WHEREAS** minor exemption request 2024-00268, to allow the subdivision of lot 5 927 199 in order to open up lot 5 926 063 and create a subdivision for a private street;*

**CONSIDÉRANT** que dans le cadre d'une demande de permis de lotissement pour sa phase 1, le demandeur ayant signé une entente avec la nouvelle propriétaire du lot 5 927 199 dont l'adresse civique est le 1329 route 148, désire procéder au lotissement de la rue Turcotte, présentement enclavé avec un accès par servitude.

***WHEREAS** as part of a subdivision permit application for its phase 1, the applicant having signed an agreement with the new owner of lot 5 927 199 whose civic address is 1329 route 148, wishes to proceed with the subdivision of rue Turcotte, currently landlocked with access by easement.*

**CONSIDÉRANT** qu'une demande de dérogation mineure portant le numéro 2024-00268 a été déposée afin de permettre la subdivision du lot 5 927 199 afin de désenclaver le lot 5 926 063 et de créer un lotissement pour une rue privée;

***WHEREAS** a minor exemption application bearing the number 2024-00268 was filed in order to allow the subdivision of lot 5 927 199 in order to open up lot 5 926 063 and create a subdivision for a private street;*

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme;

***WHEREAS** the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

**CONSIDÉRANT** que la demande de dérogation mineure a fait l'objet d'un avis public dûment publié;

***WHEREAS** the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de dérogation mineure numéro 2024-00268, pour le lot 5 926 063, afin de permettre la subdivision du lot 5 927 199 afin de désenclaver le lot 5 926 063.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accepts the minor exemption request number 2024-00268, for lot 5 926 063, to allow the subdivision of lot 5 927 199 in order to open up lot 5 926 063.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

2025-01-019

9.2. **Demande de dérogation mineure numéro 2024-00267 - Lot 6 209 563 - 11, chemin de la Côte**

**Minor exemption request number 2024-00267 - Lot 6 209 563 - 11, chemin de la Côte**

**CONSIDÉRANT** la demande de dérogation mineure 2024-00267, pour la régularisation de l'emplacement du bâtiment principal;

***WHEREAS** the minor exemption request 2024-00267, for the regularization of the location of the main building;*

**CONSIDÉRANT** la demande du propriétaire de régulariser l'emplacement d'un chalet dont la marge de recul avant du bâtiment est à 7,04 mètres au lieu de 8,0 mètres, et la galerie avant se trouve à 5,87 mètres au lieu de 6,0 mètres prescrit au règlement de zonage 185-1-90;

**WHEREAS** the owner's request to regularize the location of the cottage, built in good faith following the issuance of a permit issued in 1997, whose front setback from the building is 7.04 meters instead of 8.0 meters, and the front gallery is 5.87 meters instead of 6.0 meters prescribed in zoning by-law 185-1-90;

**CONSIDÉRANT** qu'une demande de dérogation mineure portant le numéro 2024-00267 a été déposée afin de régulariser l'emplacement du chalet construit de bonne foi dans le cadre d'un permis émis en 1997;

***WHEREAS** a minor exemption application bearing the number 2024-00267 was filed in order to regularize the location of the chalet built in good faith under a permit issued in 1997;*

**CONSIDÉRANT** la recommandation favorable du Comité consultatif d'urbanisme;

***WHEREAS** the favourable recommendation of the Planning Advisory Committee;*

**CONSIDÉRANT** que la demande de dérogation mineure a fait l'objet d'un avis public dument publié;

***WHEREAS** the request for a minor exemption was the subject of a duly published public notice;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal accepte la demande de dérogation mineure numéro 2024-00267, pour le lot 6 209 563, afin de régulariser l'emplacement du bâtiment principal dont la marge de recul avant est à 7,04 mètres, et la galerie avant à 5,87 mètres.

***THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the municipal council accepts the minor exemption request number 2024-00267, for lot 6 209 563, in order to regularize the location of the main building whose front setback is 7.04 meters, and the front gallery at 5.87 meters.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**Grant of a contract - Disposal of residual materials - Waste Management**

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité doit conclure une entente de service afin de disposer des matières résiduelles;

**WHEREAS** the Municipality must enter into a service agreement to dispose of residual materials;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a retenu les services de Waste Management pour la disposition des matières résiduelles pour l'année 2024;

**WHEREAS** the Municipality has retained the services of Waste Management for the disposal of residual materials for the year 2024;

**CONSIDÉRANT** la soumission reçue de Waste Management établissant un prix à la tonne de 29.09\$ pour l'année 2025;

**WHEREAS** the bid received from Waste Management establishing a price per tonne of \$29.09 for the year 2025;

**CONSIDÉRANT** la rareté des fournisseurs offrant le service d'enfouissement des déchets dans les Laurentides;

**WHEREAS** the scarcity of suppliers offering waste disposal services in the Laurentians;

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu que ce conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.
- **Octroi** un contrat de service à Waste Management pour la disposition des matières résiduelles pour l'année 2025 au prix à la tonne de 29.09\$, pour un maximum annuel de 80 000.00\$, plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.451.20.446.

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

- **Grants** a service contract to Waste Management for the disposal of residual materials for the year 2025 at a price per tonne of \$29.09, for an annual maximum of \$80 000.00, plus applicable taxes.

*The necessary funds will be taken from budget item 02.451.20.446.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-01-021

9.4. **Autorisation de signature d'un partenariat avec l'OBV RPNS pour la mise en œuvre du Programme de suivi de la qualité de l'eau à Grenville-sur-la-Rouge**

**Authorization to sign a partnership with the OBV RPNS for the implementation of the Water Quality Monitoring Program in Grenville-sur-la-Rouge**

**CONSIDÉRANT** que l'Organisme des bassins versants des rivières Rouge, Petite Nation et Saumon (OBV RPNS) est mandaté par le ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques pour assurer la gestion intégrée de l'eau et des milieux de vie;

**WHEREAS** the Rouge, Petite Nation and Saumon River Watershed Organization (OBV RPNS) is mandated by the Ministry of the Environment and the Fight against Climate Change to ensure the integrated management of water and living environments;

**CONSIDÉRANT** que depuis 2015, l'OBV RPNS travaille ardemment à la mise en place d'un Programme de suivi de la qualité de l'eau des rivières, dans le but de répondre à plusieurs objectifs du Plan directeur de l'eau (PDE) relié à l'acquisition de connaissances pour l'ensemble des bassins versants du territoire;

**WHEREAS** since 2015, the OBV RPNS has been working hard to implement a River Water Quality Monitoring Program, in order to meet several objectives of the Water Master Plan (PDE) related to the acquisition of knowledge for all watersheds in the territory;

**CONSIDÉRANT** que les principaux objectifs du Programme sont de dresser un portrait de la qualité de l'eau, de cibler les secteurs potentiellement problématiques, de dresser un portrait temporel de l'évolution de la qualité de l'eau, d'évaluer et d'illustrer les efforts mis de l'avant pour minimiser l'impact des activités humaines sur la ressource;

**WHEREAS** the main objectives of the Program are to draw up a portrait of water quality, target potentially problematic areas, draw up a temporal portrait of the evolution of water quality, evaluate and illustrate the efforts made to minimize the impact of human activities on the resource;

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge accorde une grande importance à la qualité de l'eau potable;

**WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge attaches great importance to the quality of drinking water;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que ce conseil :

**Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.

**Autorise**, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

**Autorise** la signature d'un partenariat avec l'OBV RPNS pour la mise en œuvre du Programme de suivi de la qualité de l'eau à Grenville-sur-la-Rouge;

**IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge débourse un montant de 3905,40 \$, plus les taxes applicables, pour ce partenariat, incluant les éléments suivants :

- La coordination du projet (contact avec le laboratoire, gestion des résultats, suivis);
- Le temps de déplacement et d'échantillonnage du personnel de l'OBV RPNS qui réalisera les prélèvements;
- Le transport des échantillons jusqu'au laboratoire;
- Les analyses des trois paramètres pour huit échantillons (six prélèvements réguliers et deux en temps de pluie);
- La production d'un rapport à la fin de l'année regroupant les résultats recueillis.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.412.00.411.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that this council:

**Mentions** that the preamble is an integral part of this resolution.

**Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

**Authorizes** the signing of a partnership with the OBV RPNS for the implementation of the Water Quality Monitoring Program in Grenville-sur-la-Rouge;

**IT IS ALSO RESOLVED** that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge will pay an amount of \$3,905.40, plus applicable taxes, for this partnership, including the following elements:

- Coordination of the project (contact with the laboratory, results management, follow-ups);
- Travel and sampling time for the OBV RPNS staff who will carry out the sampling;
- Transport of the samples to the laboratory;

- *Analyses of the three parameters for eight samples (six regular samplings and two during rainy weather);*
- *Production of a report at the end of the year grouping together the results collected.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.412.00.411.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-01-022

9.5. **Adhésion - Organisme de Développement ornithologique d'Argenteuil**

**Membership - Argenteuil Ornithological Development Organization**

**CONSIDÉRANT** que la mission de l'organisme ornithologique d'Argenteuil est de développer le caractère ornithologique de tout le territoire de la MRC d'Argenteuil, en favorisant l'accès, les connaissances et les intérêts pour les oiseaux et leurs habitats, afin d'en assurer la protection;

**WHEREAS** *the mission of the Argenteuil Ornithological Organization is to develop the ornithological character of the entire territory of the MRC d'Argenteuil, by promoting access, knowledge and interest in birds and their habitats, in order to ensure their protection;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge veut témoigner son soutien à cette noble mission;

**WHEREAS** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to demonstrate its support for this noble mission;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a bénéficié à quelques reprises des services de conférenciers offerts par l'Organisme de Développement Ornithologique d'Argenteuil, notamment lors de la journée de l'environnement;

**WHEREAS** *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has benefited on several occasions from the services of speakers offered by the Argenteuil Ornithological Development Organization, in particular during the Environment Day;*

**CONSIDÉRANT** que l'adhésion annuelle est de 250\$ pour l'année 2025;

**WHEREAS** *the annual membership is \$250 for the year 2025;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge paie la somme de 250\$ pour devenir membre de l'organisme de développement ornithologique d'Argenteuil et contribue aux actions de l'Organisme pour aider les oiseaux et leurs habitats.

Les fonds seront prélevés au poste budgétaire 02.610.00.494.

**THEREFORE** *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge pay the sum of \$250 to become a*

*member of the Argenteuil ornithological development organization and contribute to the actions of the Organization to help birds and their habitats.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.494.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

2025-01-023

9.6. **Octroi d'un contrat de service d'assistance professionnelle en urbanisme à la firme Apur**

**Award of a contract for professional urban planning assistance services to the firm Apur**

**CONSIDÉRANT** que les services de la firme d'urbanistes Apur ont été retenus pour l'année 2024 conformément à la résolution numéro 2024-03-090;

**WHEREAS** *the services of the urban planning firm Apur have been retained for the year 2024 in accordance with resolution number 2024-03-090;*

**CONSIDÉRANT** que le service d'urbanisme et d'environnement de la Municipalité dispose de ressources limitées et accuse des retards accumulés dans le traitement des dossiers;

**WHEREAS** *the Municipality's urban planning and environment department has limited resources and is experiencing accumulated delays in processing files;*

**CONSIDÉRANT** que la Municipalité a reçu une offre de service de la firme Apur pour des services d'assistance professionnelle en urbanisme;

**WHEREAS** *the Municipality has received a service offer from the firm Apur for professional urban planning assistance services;*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que ce Conseil :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution.
- **Octroie** un contrat de service d'assistance professionnelle en urbanisme à la firme Apur pour un montant maximal de 30 000\$, plus les taxes applicables.
- **Autorise** par la présente monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire 02.610.00.411

**THEREFORE** *it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that this Council:*

- **States** *that the preamble is an integral part of this resolution.*

- **Awards** a professional urban planning assistance service contract to the firm Apur for a maximum amount of \$30,000, plus applicable taxes.
- **Hereby authorizes** Mr. Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

*The necessary funds will be taken from budget item 02.610.00.411*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

#### **10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY**

#### **11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION**

#### **12. RÈGLEMENTATION / REGULATION**

2025-01-024

##### **12.1. Avis de motion et dépôt du règlement 2025-01-208-130 concernant les taxes foncières, la tarification et les compensations pour l'année 2025**

##### **Notice of motion and filing of by-law number 2025-01-208-130 decreeing the rates of property taxes, rates and compensation for the year 2025**

Avis de motion est donné par la présente par Monsieur le conseiller Denis Fillion qu'il sera adopté, à une séance subséquente, le règlement numéro 2025-01-208-130 décrétant les taux de taxes foncières, de tarifications et de compensations pour l'année 2025.

Cet avis de motion ainsi que le dépôt du projet de règlement sont faits conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, chapitre C-27.1).

*Notice of motion is hereby given by Councillor Denis Fillion that it will be adopted, at a subsequent meeting, by-law number 2025-01-208-130 decreeing the rates of property taxes, tariffs and compensation for the year 2025.*

*This notice of motion as well as the filing of the draft by-law are made in accordance with the Municipal Code of Quebec (RLRQ, chapter C-27.1).*

#### **13. CORRESPONDANCE**

2025-01-025

##### **13.1. Opposition au projet d'installation de gestion de déchets près de la surface à Chalk River**

##### **Opposition to the proposed Near Surface Waste Management Facility in Chalk River**

**CONSIDÉRANT** que le gouvernement du Canada projette de construire une installation de gestion de déchets près de la surface (IGDPS) à Chalk River,

visant à entreposer 1,5 million de mètres cubes de déchets nucléaires de faible et moyenne activité ;

**WHEREAS** *the Government of Canada proposes the construction of a Near Surface Disposal Facility (NSDF) in Chalk River to store 1.5 million cubic meters of low- and intermediate-level radioactive waste;*

**CONSIDÉRANT** que le site proposé pour ce projet est situé dans une zone marécageuse et à flanc de colline, avec un drainage direct vers la rivière des Outaouais ;

**WHEREAS** *the proposed site is located in a wetland area and on a hillside that drains directly into the Ottawa River;*

**CONSIDÉRANT** que la rivière des Outaouais constitue une source d'approvisionnement en eau potable essentielle pour jusqu'à 9 millions de personnes au Québec et en Ontario et représente un milieu naturel prisé pour les activités récréatives ;

**WHEREAS** *the Ottawa River is a vital drinking water source for up to 9 million people in Quebec and Ontario and is also a cherished natural resource for recreational activities;*

**CONSIDÉRANT** Il est impératif de protéger cette ressource vitale contre tout risque de contamination radioactive à court, moyen et long terme ;

**WHEREAS** *it is crucial to protect this essential resource from any risk of radioactive contamination in the short, medium, and long term;*

**CONSIDÉRANT** que plus de 140 municipalités, municipalités régionales de comté et villages du Québec ont, depuis avril 2021, adopté des résolutions exprimant leur opposition aux plans actuels des Laboratoires Nucléaires Canadiens (CNL) pour ce projet ;

**WHEREAS** *since April 2021, over 140 municipalities, regional county municipalities, and villages in Quebec have adopted resolutions opposing the current plans of Canadian Nuclear Laboratories (CNL) for the NSDF project;*

**CONSIDÉRANT** que la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) n'a pas tenu suffisamment de consultations publiques au Québec, limitant l'accès à l'information pour les municipalités et les citoyens concernés ;

**WHEREAS** *the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) has not conducted sufficient public consultations in Quebec, limiting access to information for municipalities and citizens;*

**CONSIDÉRANT** que l'Agence internationale de l'énergie atomique recommande l'enfouissement des déchets nucléaires dans des couches géologiques profondes, loin des populations et des sources d'eau potable.

**WHEREAS** *the International Atomic Energy Agency recommends the safe disposal of radioactive waste in deep geological repositories, far from populations and drinking water sources.*

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu :

1. Que ce Conseil exprime son opposition au projet de l'Installation de gestion de déchets près de la surface (IGDPS) des Laboratoires Nucléaires Canadiens (CNL) dans sa forme actuelle ;
2. Que ce Conseil demande au gouvernement du Canada de respecter les normes internationales de l'Agence internationale de l'énergie atomique en matière de gestion des déchets nucléaires ;
3. Que ce Conseil exige du gouvernement canadien la tenue d'assemblées publiques supplémentaires dans les municipalités du Québec afin de permettre aux citoyens et aux élus de s'exprimer sur ce projet ;
4. Que ce Conseil demande au gouvernement du Québec de prendre une position claire, ferme et publique contre ce projet et d'intervenir auprès des CNL pour exiger une révision complète du projet, conformément aux normes nationales et internationales de sécurité environnementale et sanitaire.

**IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU QUE** ce Conseil autorise monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tout document nécessaire pour donner effet à la présente résolution.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that :

1. *This Council expresses its opposition to the Near Surface Disposal Facility (NSDF) project proposed by Canadian Nuclear Laboratories (CNL) in its current form;*
2. *This Council requests that the Government of Canada adhere to the international standards set by the International Atomic Energy Agency for nuclear waste management;*
3. *This Council demands that the Government of Canada hold additional public consultations in Quebec municipalities to allow citizens and elected officials to voice their concerns regarding this project;*
4. *This Council calls on the Government of Quebec to take a clear, firm, and public position against this project and to intervene with CNL to require a full review of the proposal in line with national and international safety standards for environmental and public health protection.*

**IT IS FURTHER RESOLVED THAT** this Council authorizes [title and name], or their substitutes, to sign, on behalf of [name of municipality/regional county municipality], any documents necessary to give effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by Councillors*

**Grant of financial assistance - Walk for Alzheimer's IG 2024 Wealth Management**

**CONSIDÉRANT** la teneur de la lettre datée du 3 décembre 2024 que la Société Alzheimer Laurentides a faite parvenir à la Municipalité;

**WHEREAS** *the content of the letter dated December 3, 2024 sent by the Société Alzheimer Laurentides to the Municipality;*

**CONSIDÉRANT** que la Société Alzheimer Laurentides est un organisme communautaire à but non lucratif reconnu par le Centre intégré de santé et services sociaux des Laurentides et qui a pour mission de sensibiliser, d'informer, de soutenir, d'accompagner et de représenter les personnes touchées par la maladie d'Alzheimer ou d'un autre trouble neurocognitif majeur;

**WHEREAS** *the Société Alzheimer Laurentides is a non-profit community organization recognized by the Centre intégré de santé et services sociaux des Laurentides and whose mission is to raise awareness, inform and support, accompany and represent people affected by Alzheimer's disease or another major neurocognitive disorder*

**CONSIDÉRANT** que la Marche pour l'Alzheimer est la collecte de fonds annuelle majeure de la Société Alzheimer Laurentides qui, cette année, se déroulera le dimanche 25 mai 2025;

**WHEREAS** *the Walk for Alzheimer's is the Laurentian Alzheimer Society's major annual fundraiser, which this year will take place on Sunday, May 25, 2025;*

**CONSIDÉRANT** que tous les profits amassés lors de cette collecte serviront à bonifier les services offerts par la Société Alzheimer Laurentides;

**WHEREAS** *all profits raised during this collection will be used to improve the services offered by the Laurentides Alzheimer Society;*

**PAR CES MOTIFS**, il est proposé par Madame la conseillère Manon Jutras et résolu d'octroyer une aide financière de 250,00\$ à la Société Alzheimer Laurentides pour l'aider à bonifier les services qu'elle offre aux personnes touchées par la maladie d'Alzheimer ou d'un autre trouble neurocognitif majeur.

Les fonds nécessaires seront prélevés au compte 02.70191.999.

**THEREFORE**, *it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to grant financial assistance of \$250.00 to the Laurentides Alzheimer Society to help it improve the services it offers to people affected by Alzheimer's disease or a other major neurocognitive disorder.*

*The necessary funds will be taken from budget item 02.70191.999.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

2025-01-027

**13.3. Appui Ville de Brownsburg-Chatham - Fermeture du pont Henri-Raby**

**Support City of Brownsburg-Chatham - Closure of the Henri-Raby Bridge**

**CONSIDÉRANT** que la durée de la fermeture du pont Henri-Raby est inconnue à ce jour;

**WHEREAS** *the duration of the closure of the Henri-Raby Bridge is unknown to this day;*

**CONSIDÉRANT** que la Ville de Brownsburg-Chatham appelle les autorités provinciales à fournir rapidement des informations claires sur le calendrier et les solutions à long terme;

**WHEREAS** *the City of Brownsburg-Chatham is calling on provincial authorities to quickly provide clear information on the schedule and long-term solutions;*

**CONSIDÉRANT** que ce pont, propriété du ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec (MTMD), fait partie des plans de réparation depuis plus de cinq ans;

**WHEREAS** *this bridge, owned by the Ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec (MTMD), has been part of the repair plans for more than five years;*

**CONSIDÉRANT** que malgré cette longue période de préparation, aucun échéancier clair n'a été communiqué à la Ville de Brownsburg-Chatham concernant le remplacement ou la réfection de cette infrastructure essentielle;

**WHEREAS** *despite this long preparation period, no clear timeline has been communicated to the City of Brownsburg-Chatham regarding the replacement or repair of this essential infrastructure;*

**CONSIDÉRANT** que face à cette fermeture soudaine et sans préavis, la Ville de Brownsburg-Chatham exige un échéancier précis et détaillé comprenant les étapes de la réparation ou du remplacement du pont ainsi que des solutions concrètes;

**WHEREAS,** *given this sudden and unannounced closure, the City of Brownsburg-Chatham is demanding a precise and detailed timeline including the stages of repair or replacement of the bridge as well as concrete solutions;*

**CONSIDÉRANT** que la Ville de Brownsburg-Chatham demande que le MTMD mette en place une solution assurant le maintien du transport actif sur le pont, et ce, dans les plus brefs délais;

**WHEREAS** the City of Brownsburg-Chatham is requesting that the MTMD implement a solution to ensure active transportation is maintained on the bridge as soon as possible;

**CONSIDÉRANT** que cette mesure est indispensable pour garantir la sécurité et la mobilité des citoyens de Brownsburg-Chatham, notamment des jeunes écoliers;

**WHEREAS** this measure is essential to ensure the safety and mobility of Brownsburg-Chatham residents, particularly young schoolchildren;

**CONSIDÉRANT** le pont Henri-Raby est l'accès principal du transport scolaire et des marcheurs vers l'école primaire Bouchard;

**WHEREAS** the Henri-Raby Bridge is the main access point for school transportation and walkers to Bouchard Elementary School;

**CONSIDÉRANT** que le pont Henri-Raby relève du MTMD;

**WHEREAS** the Henri-Raby Bridge is under the jurisdiction of the MTMD;

**PAR CES MOTIFS** il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge appuie la Ville de Brownsburg-Chatham dans ses requêtes formulées auprès du MTMD;

**IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU** que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge appuie la Ville de Brownsburg-Chatham dans sa demande que le MTMD assume les frais associés à la mise en place d'un chemin de détour ainsi que tous les frais d'entretien des routes empruntées par ce détour, afin de garantir la sécurité et le bon état des infrastructures affectées par la fermeture du pont Henri-Raby.

**THEREFORE** it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge support the City of Brownsburg-Chatham in its requests to the MTMD;

**BE IT ALSO RESOLVED** that the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge supports the Town of Brownsburg-Chatham in its request that the MTMD assume the costs associated with the establishment of a detour route as well as all maintenance costs for the roads used by this detour, in order to guarantee the safety and good condition of the infrastructure affected by the closure of the Henri-Raby Bridge.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

#### **14. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD**

2025-01-028

15. Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que la présente séance soit levée à 19h26.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to close the current meeting at 7:26 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142(2) du Code municipal du Québec.

*I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142(2) of the Municipal Code of Quebec.*

---

Tom Arnold

Maire

---

François Rioux

Directeur général

et Greffier-trésorier